gleditsia fleurs males fig 1
fleurs hermaphrodites fig. 2



de Malesherbes









M. 132

Lettres écrites et signées
par Malesherbes

[illegible] lettres
53 ff. et 1 sachet de graines

Monsieur Garnier — 11 Décembre 1956 M. 132

Cher Monsieur,

Il m'a été impossible de vous remettre ce matin la correspondance achetée hier soir, car votre autorisation à la Librairie Sirat, 183 Bd Haussmann.

La plus grande partie des lettres (écriture difficile à lire) est de la plume de Malesherbes. L'écriture grasse est de Fougeroux de Bondaroy qui était le neveu de Duhamel du Monceau et tous les deux de l'Académie des Sciences. L'autre écriture est d'un copiste.

Je pars à l'Académie de Médecine et vous rendrai visite dans l'après-midi — Recevez mes plus cordiales salutations

[illegible]

H 132

Malesherbes

Ces documents sont très intéressants car ils portent sur l'acclimatation de certaines espèces végétales en France et sur leurs descriptions.
La correspondance non millésimée le plus souvent se situe apparemment entre 1777 et 1785.
Elle interprète et éclaire un manuscrit de Malesherbes sur l'acclimatation de certains arbres de l'Amérique - J'ai acheté ce manuscrit qui a été copié sur l'original par Bougeard (4000 francs) - il figure dans le dernier catalogue no 300 de Rivat. Je crois que la Faculté a fait une meilleure acquisition que moi. Mais nos disponibilités sont très limitées...

Tous mes vœux reconnaissants et remerciements
documents et les timbres - puis je les examinerai

30 cahiers, plus l'édition de Flore



Ce 2 Janvier.

je reviens Monsieur de Malesherbes et je vous envoye trois graines de catalpa. ce n'est qu'une petite partie de la recolte de mon arbre; mais c'est pour savoir votre avis et voicy la question.

mon jardinier mort qui s'appelloit gautier avoit reussi a faire lever cette graine plusieurs fois et pretendoit qu'il falloit la laisser murir et ne la cueillir qu'apres les gelées. la gelée de cette année cy est bien propre a faire meurir tout ce qu'on voudra, mais craignant aussi qu'elle ne desteriore trop forte, j'ay pensé qu'il y en avoit peut etre assez et qu'il seroit bon de les cueillir apresent. mon jardinier d'aujourd'huy croit qu'elles ne vaudront rien du tout faute d'avoir meuri dans la saison des chaleurs. c'est pour cela que je vous envoye ces trois cy en vous

priant de me mander si vous croyés qu'il faille laisser le
reste sur l'arbre ou le cueillir des apresent. je ne compte pas
sur l'observation de gautier comme sur chose incontestable.

—

2° jay donné ordre qu'on vous donnast pour vos pepinieres
tout ce que vous demanderés quand vous passerés dans le pays.
je vous observe que jay cette année cy une grande quantité de
tres petits frenes qui n'ont que deux ans de graine.
il est possible que ces gelées cy en ayent fait perir beaucoup
si la gelée les a epargnés il faudra les mettre en pepiniere au
printemps car ils sont trop pressés dans mon jardin. si vos
pepinieres sont asses avancées pour les y mettre des cette année
je crois pouvoir vous en offrir jusqu'à deux milliers. mais je vous
previens que c'est du plant tres petit et tres menu.

si vous ne pouvés pas les accepter pour cette année cy, il faudra
leur laisser prendre racine dans la pepiniere ou je vais les
faire mettre, ainsi je ne pourrai vous en offrir que dans
deux ans.

3° vos momens sont precieux, mais comme ceux de mr votre
oncle sont encore plus occupés, je m'addresse à vous pour vous
communiquer deux memoires d'agriculture qu'il ne faudra
luy lire que si vous croyés qu'ils en vaillent la peine.
l'un concerne la culture des vignes en hautains qui est
pratiquée dans la navarre, la bigorre et autres provinces
meridionales. c'est un homme de navarre qui en est l'auteur.
l'autre concerne des especes de glands et de chataignes du meme
pays. c'est tout le meme homme m'a envoyé cinq ou six fruits
de chacun que jay fait semer dans un pot. mais il m'estime

oncle ~~se~~ ou vous jugiés cet objet assés interessant pour tendre
d'en avoir, je crois bien que le meme homme nous en
envoyeroit une plus grande quantité pour l'année prochaine.
je vous prieray de me renvoyer ces deux memoires quand vous
les aurés lus, parceque je n'en ay point de copie.

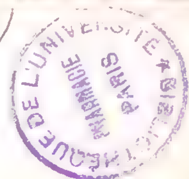
Mr votre oncle m'a dit aussi qu'il a gardé quelques unes
des lettres que je luy ay ecrites de [illegible]. elles contiennent quelques
observations d'histoire naturelle qui me sont déja en grande
partie echapées de la memoire. je n'ay malheureusement pas de
minute de ces lettres. si vous pouviés me les renvoyer vous me
ferés aussi plaisir. et apres les avoir relues je vous les rendrai
en y joignant ce que j'ay dans mes autres notes concernant
surtout l'agriculture.

vous connoissés, Monsieur, les sentiments avec lesquels je suis
votre tres humble &c

Malesherbes



à marseille ce 15 juin.



comme la poste ne me coute rien avec le beau frere que j'ai, je profite, Monsieur, de cette facilité pour vous envoyer une boite qui peut etre vous sera tres inutile et ne vous manifestera que les doutes d'un ignorant.

je vous envoye des pommes de differente espece de maturité et en meme temps la feuille du pin commun dans ce pays cy. vous le connoitrés longtems avant moy, mais comme vous ne vous n'acceptés pas autant alors que vous l'avés fait depuis d'observer les differentes especes de pin vous n'y avés peut etre pas fait autant d'attention.

je connois tres bien le pin maritime ou pignadas de bordeaux qui vient a present a malesherbes. je connois aussi le pinus silvestris que m. antoine de jussieu appelloit pin de tarare, que j'ay entendu depuis appeller par m. bernard pin de geneve. je ne doutois pas que ce ne fut le meme que le pin sauvage ou torchepin de votre livre d'apres les cones que vous en avés fait venir les années passées et j'en doute encore moins a present que je viens de voir le meme pin dans le forest a la montagne meme de tarare et ensuite a brianscon. j'ay vu depuis des pins nigros pinus sativa

dont je vous reparleray. mais en approchant de cette cotte j'ay trouvé des pinedes ou pignades en quantité j'ay eté les examiner et d'autre dont je vous envoye le fruit et la feuille ne me paroit avoir ny la feuille si longue ny le fruit si gros et si rond que notre pin maritime ou de bordeaux. et en meme tems la feuille et le fruit different beaucoup du pinus silvestris que j'ay vu à lavaux et à briançon.

je n'ay malheureusement pas votre livre avec moy parcequ'il est trop difficile de porter des in quarto en voyage, ainsi je ne peux raisonner sur cela que de memoire.

je me souviens que vous y parlés d'un pinus maritima minor. c'est peutetre cet autre cy. cependant il me semble que vous le designés comme venant à bordeaux sur le meme avec le plus grand et celuy cy me paroit bien decidé à estre le seul pin des bois que j'ay vu entre le martigues et marseille.

il peut aussi y avoir des especes mitoyennes entre le pinus silvestris et le pinus maritima. vous le soupçonnés, à ce que je croi, d'un pin qu'on vous a envoyé d'haguenau. celuy cy seroit il dans le meme cas?

je n'en scai rien, mais je croi en tout que cette histoire des pins n'est pas bien aisée à debrouiller. je ne vous envoye point de graine bonne à semer parce qu'il n'y en a pas à present.

vous trouverés dans la meme boite une branche d'un cypres tres commun surtout dans la foret qu'on appelle la pinede des trois maries vers l'embouchure du petit rhosne. on y appelle cet arbre cypres batard ou morvain. je ne me souviens pas que vous en parliés dans votre livre. cet arbre qui ne s'eleve pas beaucoup est essentiellement different, à ce que je croi, des cypres soit males soit femelles. je n'ay trouvé ceux la jusqu'à present que dans des jardins ou dans des bois soignés ou on les a plantés avec ordre.

mais le cypres batard ou morvain de la pinede est tres commun surtout dans cette foret et j'en ay trouvé aussi de sauvage dans les bois de ce coté cy et dans ceux de st martin de crau.

comme c'est un arbre autre, il merite peu d'attention. cependant comme en tout le cypres est un bon bois et que celuy cy supporteroit peutetre mieux que les autres especes des climats moins chauds que la provence il ne faut pas le negliger tout à fait.

si en effet vous trouvés l'espece differente et que vous vouliés l'avoir

il me sera aisé de vous en faire avoir de la graine dans la saison.

si vous voulés meme voir de quelle nature est le bois, comme c'est celuy qu'on brule le plus communement aux bourg ou ville de sarntes ou des trois maries, il seroit egalement aisé d'en avoir des echantillons.

je ne me souviens pas non plus si à l'article vitis vous avés parlé de ce que j'ay entendu appeller en camargue l'arntrvignette. ce sont de petites cannes extremement souples et tres propres d'appliquer un bon coup de baton. veritablement elles sont legeres et assés jolies et beaucoup de gens en ont à arles. ces batons sont la tige d'une vigne sauvage qui s'attache aux arbres. j'ay mis dans mon herbier cette vigne en fleur et je n'y vois pas de difference avec les sauvageons ordinaires de vigne. si par hasard vous ne l'aviés pas et que vous voulussiés joindre cette espece à vos autres collections rien ne sera encore plus aisé. elle est tres connue dans le pays et nous en pourons bien venir des ceps, et si nous la voulions de pepin le raisin de cette vigne sauvage se vend dans les rues d'arles quand il est mur et j'y ay assés de correspondance pour les faire venir. outre le salicot qu'on cultive en camargue, ces paturages ou se nourrissent les chevaux et boeufs sauvages sont couverts de plantes ~~grass~~ salées.

ce sont ces plantes dont les animaux sauvages se nourrissent pendant l'hiver. cela vaudroit peut etre la peine de les connoitre. j'en ay mis dans l'herbier les especes que les gens du pays appellent l'ours et l'inganeau. mais ces plantes sont de nature grasse et succulentes comme les pourpier et ce genre de plantes ne se deseche pas aisement, ainsi je pourrois bien ne les pas reporter à paris reconnoissables. au reste on m'a dit dans le pays que m. rouffet fils du premier general a ramassé toutes ces plantes salées. il residoit dans ce tems la à montpellier ou il avoit beaucoup plus de commodités que nous voyageurs, ainsi vraisemblablement il aura fait sur cela tout ce qui est à faire.

voila tout que j'ay observé du regne vegetal que j'imagine valoir la peine de vous etre mandé.

j'ay esté en mer avec les pecheurs aux trois maries et j'ay vu aussi lever des filets au martigue.

je n'entreray pas comme vous croyés bien dans le detail des poissons ny des filets que vous connoissés mieux.

j'ay eu grand plaisir à voir prendre ~~les~~ une seiche qu'ils appellent sepie, c'est un animal tres singulier et malgré les descriptions j'estois toujours tres curieux de l'avoir vu vivant.

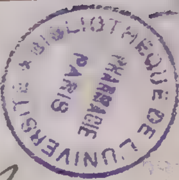
ce qui ma le plus etonné c'est bernard l'hermite. il n'est pas rare
dans les environs de paris et je l'ay souvent vu avec sa coquille.



mais ce que je ne savois pas c'est que ~~l'herm~~ l'hermite et sa coquille sont tous les deux recouverts du corps entier d'un poisson mol qui ne paroit ne faire qu'un corps avec la coquille.

ce poisson mol dans le moment qu'il est peché et qu'il sort de la mer a apres la forme de deux gros testicules, pardonnés moy la ~~comparaison~~ comparaison c'est que je n'en sais pas d'autres, je dirai cependant encore le roulis du double oignon de certaines ~~sal~~ orchis. a cet aspect, et la vue de ces deux boules egales, je ~~m'ay~~ crus que c'estoit une coquille bivalve dans laquelle l'hermite estoit logé et qu'il s'estoit moulé en quelque sorte sur les deux ~~estai~~ coquilles.

mais je me trompai, l'hermite est ~~logé~~ logé dans une coquille contournée, le corps du poisson avec tous ses visceres forme sur cette ~~c~~ coquille un des deux lobes dont j'ay parlé et l'autre lobe est un long tuyau creux qui se ramasse ainsi en forme spherique ou quasi spherique. je ne peux pas douter que ce tuyau creux ne soit la bouche, car les cinq ou six que j'ay vus prendre en quelques heures de temps l'ont tous été à l'hameçon et tous ont saisi l'appas par cette bouche ou sucoir. il y en a meme un ci qui cet appas est resté entre les levres



pendant plusieurs heures.

je sentois qu'il auroit fallu ou dessiner cet animal, ou le dissequer ou le conserver dans de l'esprit de vin. mais 1° je ne scais pas dessiner, 2° je ne scais pas aucun dissequer surtout un ~~animal~~ animal gluant comme un limaçon. 3° j'aurois bien voulu le garder dans de l'esprit de vin. mais je n'avois avec les autres aucune des commodités necessaires pour cela et encore moins pour le transporter, car à la façon dont je voyage j'ay deja brisé barometre, thermometre, bouteille d'eau forte et en general tout ce qui est ~~de mon~~ de verre. d'ailleurs l'ayant vu pecher ici loin dans une peche de neuf heures je comptois le retrouver au martigue ou icy, mais icy je n'ay pas parlé de peche et au martigue je ne l'ay pas vu prendre et les pecheurs à qui j'en ay parlé m'ont paru ne scavoir de quoy je parlois. au reste ce n'est point un hasard qui a fait qu'un poisson mol s'est attaché à la coquille de bernard l'hermite.

les cinq ou six que j'ay vus pecher y estoient tous attachés, tous de la meme forme et je n'ay point trouvé l'hermite sans le poisson mol ny le poisson mol sans l'hermite. ce poisson mol est brun avec des rayes jaunes et il y a autour de luy des especes de cotes gris de lin tres delicies et qui ont tres peu de ~~consis~~ consistence. il y a apparence que c'est l'animal qui les file. mais je ne scais ny par quel organe ny pour quel usage.

n'oubliés pas dans votre histoire des peches de mettre un petit mot des bourdigues de la camargue quoy qu'on n'y peche que du poisson d'eau douce. vous les avés surement vues si vous avés esté en camargue.

elles sont de canne ou de roseau comme les grandes bourdigues du martigue. mais celles du martigue arrestent le poisson en descendant du lac à la mer et on m'a fait observer qu'on ostoit les bourdigues tendues dans ce temps cy pour laisser au poisson de mer la liberté d'aller frayer dans le lac, c'est apres le temps du fray qu'on retablit les bourdigues.

les petites bourdigues de camargue au contraire arrestent le poisson d'eau douce qui remonte des etangs d'eau saumatre au rhosne. il faut que ces etangs d'eau saumâtre nourissent beaucoup de poissons d'eau douce carpes, tanches, anguilles &c. mais leur inclination est toujours pour l'eau douce. on a pratiqué en differens endroits de petits canaux qui conduisent dans le pays l'eau du rhosne soit pour abreuver les bestiaux soit pour arroser les terres. c'est dans ces petits canaux qu'on presente la bourdigue au poisson remontant. j'en ay vu charger un batteau presque entier à une metairie de camargue qu'on appelle le baron ou j'ay couché, et on alloit les porter pour les vendre à avignon.

il seroit possible que les marins à qui vous vous adresserés pour avoir des memoires sur les peches de ce pays cy negligeassent celle là parce qu'elle appartient à l'eau douce. je crois qu'elle vaut la peine que vous leur demandiés de vous en envoyer seulement de quoy faire une note.

vous connoissés, Monsieur, tout mon sincere attachement.

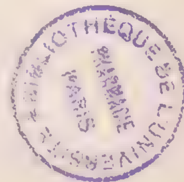
vraisemblablement, Monsieur, tout ceque je vous mande vous sera inutile. en ce cas jettes le au feu.

plus vraisemblablement encore vous ne pourrei pas lire mon ecriture. en ce cas aidei vous des yeux de m. de fougeroux ou de qui vous voudrei. il n'y a rien de secret dans cette lettre.

si vous vouliei me faire reponse, ~~adressei~~ envoyei la a mr de la reyniere qui saura ou me la faire tenir.

vous connoissei l'attachement avec lequel j'ay l'honneur d'etre votre tres humble et tres obeissant serviteur

Malesherbes.



ce jeudy au soir répondu



Je m'adresse ordinairement par lettres, Monsieur, à vous plustost qu'à m. votre oncle parce que vous lisez mieux mon ecriture.

Voicy aujourd'huy des resultats de nos etudes d'hiver.

1° je vous envoye deux paquets dont l'un contient les calices des noisettes que vous prites hier au morceau doutant que ce fut celle de bizance.

l'autre paquet contient noisettes et calice ~~de celle~~ du noisettier de bizance que je viens de prendre au pied et je crois que vous trouverez que ce n'est ny la votre, ny celle de nos bois que m. votre oncle appelle noisettes à coton.

2° jay bien verifié que la petite epine à fruit blanc dont le calice reste en forme de petite couronne est l'epine pinchot des anglois.

3° je vous envoye des feuilles du cornouiller que m. trochereau a nommé affirmativement cornouiller de la nouvelle hollande, ~~et que nous nom~~

et de celles du cornouiller que nous nommons icy cornouiller pourpre.

4° je vous en envoye des trois viburnes que nous avons obtenues icy de greffe dont nous appellons l'une cassiné d'apres un cassiné qu'on m'a envoyé anciennement d'angleterre, la seconde viburne à grands feuilles, la troisieme viburne à moyennes feuilles en attendant que je sache d'autres noms.

et m. votre oncle veut de cette que nous nommons calorié, je seray en etat de luy en envoyer cet automne un pied.

je crois que vous en avez une à ~~[illegible]~~ veines rouges sur la feuille et une à feuilles de laurier thym. elle me manquent. je voudrois bien vous en demander des greffes ce printems et pour cela je voudrois bien que vous me mandassiez le nom sous lequel votre jardinier tire du monteau(?) [illegible] de ces especes, car c'est sous le nom qui luy est familier qu'il faut les demander. je le repeteray dans la recapitulation à la fin de cette lettre

5° je vous envoye la feuille du mespilus qui devient grand [illegible] m'a envoyé anciennement je ne sais d'où, sous le nom de mespilus à feuille de tanaisie, et auquel je trouve de la ressemblance avec l'azerole d'italie que j'ay vu chez vous. vous verrés cependant [illegible] qu'il y a un autre qui y ressemble aussi. celuy cy n'a pas encore fleuri et vient tres lentement et tres droit.

6° je vous en envoye aussi celle d'un autre qui m'a eté donné il y a quelques années par m. [illegible] le jardinier comme azerole de provence et qui en est tres different. je luy écris A. elle me paroit tout à fait semblable à celle de l'azerole du canada à fruit rouge. j'y joins le fruit dans un paquet pour que vous la reconnoissiez mieux. j'envoye aussi cotté B une autre azerole dont le fruit est bon et rouge et dont la feuille ressemble à la [illegible] l'azerole blanche pommette.

7° je viens d'examiner plus attentivement que je n'avois fait mes guayacana. j'en ay un de la fondation de notre jardin provenant de m. votre oncle, qui a produit plusieurs de son pied. j'en ay cependant un aussi du meme temps et je crois aussi de present de m. votre oncle qui ne m'a jamais donné de rejets de son pied et qui m'a toujours paru un peu different du premier.

depuis on m'a donné des graines envoyées de padoue du guayacum patavinum qui m'ont bien levé et je crois que celuy dont je viens de vous parler y ressemble plus que l'autre. les differences que je crois appercevoir sur la feuille fraiche, seront peut etre peu sensibles sur la feuille seche.

quoy qu'il en soit je vous envoye des trois, savoir.

A. mon ancien gayac que je crois le plaqueminier de la louisiane.

B le guayacana que j'ay anciennement et que je crois celuy de padoue.

C. celuy qui est seurement de padoue m'ayant levé de graines de padoue.

7° que je viens de trouver hier à l'heure du [illegible] ayant eu de la graine du patavinum venue de padoue et de celle du plaqueminier venue de la louisiane. la graine du plaqueminier estoit du double plus grosse que l'autre. mais je n'en ay pas gardé d'echantillon, n'en ayant eu que deux graines que j'ay mises toutes les deux en terre.

8° je vous envoye aussi une feuille d'une sapinette qui m'a eté envoyée d'angleterre sous le nom de sapinette à feuille de ~~ciguë~~ ciguë (hemlock.) je ne sais si vous luy trouverés de la ressemblance avec quelqu'une de vos sapinettes

n° que pour la premiere fois cette sapinette vient de me donner du fruit. il y a deux ou trois cônes verts. quand ils seront murs, nous les examinerons.

9°
reste l'histoire des gleditsia.

depuis longtemps mon jardinier arnaud et l'ancien qui est mort ont remarqué chez moy deux especes de gleditsia differentes, l'un qui s'eleve beaucoup plus, et qui a aussi les epines beaucoup plus fortes. l'autre qui etend ses tiges horizontalement comme un pommier, presque comme un micocoulier, peut etre le [illegible] je [illegible] mieux en france comme le plus cultivé au [illegible] que j'ay vu en guyenne, en provence, ce qui est si commun en italie et en espagne. Il a aussi les epines moins fortes. j'appelleray ce second pour nous entendre le gleditsia horizontal.

dans le temps que mes arbres etoient plus jeunes et par consequent plus delicats mon ancien jardinier avoit aussi observé que le gleditsia horizontal etoit plus sensible à la gelée que l'autre.

depuis que jay pris des pieds ~~de g~~ venus des racines des arbres de mon jardin pour les mettre dans de mauvais terrains, cette difference a été si remarquable qu'il y en a un entre autres ~~[illegible]~~ venu dans un terrain sec qui ne s'élevoit jamais plus haut qu'un mediocre noisettier et dans la terre s'étendoit à cette hauteur precisement comme un parasol. il y a trois ans que je l'ay arraché et rapporté dans mon jardin, et j'ay laissé ce trou vuide. les racines ont produit de ~~pieds~~ petits pieds qui rampent sur terre ~~comme~~ jusqu'a present presque comme des ronces.

nª que depuis trois ans j'ay un gleditsia qui m'a donné du fruit qui a meuri et levé. jay vérifié avec mr de Longueruë que cet arbre a fleurs femelles a dans son ~~[illegible]~~ voisinage un autre arbre a fleurs males. mais ny l'un ny l'autre ne sont de l'espece horizontale. ainsi je crois que c'est une espece distincte, et non pas un individu d'un autre sexe de la meme espece.

j'envoye

A trois feuilles differentes du plus grand de mes gleditsia qui s'eleve dans mon jardin (ou le terrain est la gazon) presque aussi haut que les plus hauts arbres. je n'envoye pas les epines, parce que les tres fortes sont au haut ou on ne pourroit parvenir qu'avec de tres grandes echelles. les epines des branches basses dont j'ay pris de la feuille ne donneroient aucune idée de la forme de celles qu'on voit au haut de l'arbre

B trois feuilles differentes de ~~l'acacia [illegible]~~ du gleditsia horizontal du meme age que le grand et planté vis a vis de luy dans le meme terrain qui ne s'est jamais élevé plus haut qu'un pommier



~~C. des feuilles de celuy qui a~~

je joins dans un paquet les epines de ce gleditsia ~~horizontal~~ les plus fortes que jay pu avoir, mais qui ne sont pas comparables a celles du grand gleditsia.

C. des feuilles de l'individu horizontal qui a passé la plus grande partie de sa vie dans le terrain sec ou il ne s'elevoit pas plus haut qu'un noisettier et que jay rapporté dans mon jardin depuis trois ans.

nª seroit il possible que le gleditsia que jay vu à Versailles (je crois) sous le nom de chinois et dont il y a deux ~~[illegible]~~ varietés l'une a epines rouges l'autre a epines vertes fut le gleditsia horizontal a qui on auroit donné le nom de chinois à cause de la forme de parasol.

nª 2° que jay fait venir l'an passé de hollande un gleditsia que je crois qu'ils nomment aussi chinois et dont jay deux pieds qui vivent ~~encore~~ soutenu la fatigue du voyage. quand ils seront grands, il faudra voir ce qu'ils deviendront.

D j'envoye aussi deux feuilles tres differentes l'une de l'autre, prises sur le meme pied du gleditsia sans epines, ce qui prouve encore que celuy ou nous avons observé cette singularité a Versailles n'est autre chose que le gleditsia sans epines.

nª j'observe que les gleditsia sans epines que jay vus sont venus de graine. il y a quelques années, qu'il me fut ~~[illegible]~~ envoyé beaucoup de graines de gleditsia d'angleterre. il m'en leva 14 ou 18 dont beaucoup ont peri pour avoir été mis dans de mauvais terreins. ce fut de ce nombre que se trouverent trois gleditsia sans

après tout un ou deux ils seront encore en une beauté.

les graines paroissoient semblables, ainsi il est possible que le gleditsia sans épines ne soit qu'une variété produite de la même graine que les autres. cependant il n'est pas impossible non plus que les siliques qui ont été envoyées viennent ~~[illegible]~~ de différens arbres. ~~sur~~ ce point ne sera bien constaté que quand les gleditsia sans épines auront fructifié icy et qu'on aura semé leur graine.

j'observe que je ne crois pas qu'aucun des gleditsia venus de cette graine soit de l'espèce monosperma. ~~jon~~ je ne voudrois cependant pas l'assurer, ne l'ayant pas assez bien observé.

E j'en envoye enfin des feuilles du gleditsia ou acacia d'inde qui m'a été envoyé par le maréchal de noailles et qui provenoient des graines de [illegible].

c'est bien certainement ~~un~~ ~~2~~ un pois, au bois, à l'écorce, à la feuille la même qui est ordinairement, et qui n'a encore, je crois, fleuri nulle part en europe.

mr le jardinier de mr tronchin m'a dit avoir vu des deux arbres, j'entends de la chine, où il n'en est resté qu'un seul celuy cy. et cet arbre estoit nommé l'arbre sans fleurs, comme si c'étoit quelque espèce bâtarde qui fut incapable d'engendrer comme les ~~mulets~~ mulets, mais qu'on multiplioit par les racines.

F enfin j'ay fait venir de hollande un arbre qu'ils nomment <u>water acacia</u> acacia d'eau.

mon envoy de hollande a éprouvé toutes sortes de malheurs et deux de ces petits arbres après une traversée de quatre mois me sont arrivés mourans.

je les ay cependant plantés l'un dans le terrain le plus haut et le meilleur de mon jardin, l'autre dans le plus humide dans le franc marais de Tourbe.

tous deux sont morts. mais quelques mois après tous deux ont donné à quelques pieds de distance des rejettons autour de leurs racines.

si ces rejettons qui sont encore bien foibles ~~[illegible]~~ viennent à prospérer, je pourrois dans un an en donner ~~à~~ à mr du hamell.

en attendant je luy envoye une feuille qui me paroit très semblable à celle du pseudo acacia ~~ou~~ ou robinia.

10° peuplier d'athènes.

celuy qu'on a envoyé à mr du hamel n'est qu'un tremble.

il y a quelques années que mr le maréchal de noailles me donna un arbre peuplier d'athènes que j'ay depuis multiplié de boutures.

j'en envoye de la feuille pour marquer la différence de l'environ du plan dans ~~d~~ l'automne à mr du hamel en vert.

je trouve cet arbre très semblable au liard. mr de noailles dit qu'il en est très différent et plus beau.

mon jardinier croit trouver quelque différence en ce que la feuille est un peu moins longue et un peu plus blanche en dessous.

l'odeur me paroit semblable.

11° un de jardin m'a ~~envoyé des greffes~~ donné des écussons de plusieurs arbres dans quelques uns pourraient presque prendre avoir réussi et il y en a que un. du kernel n'a pas a la greffe qui prend. savoir

un néflier sans épine qui vient très haute
un néflier nain de siberie
) si ces écussons continuent et réussit je pourrai en envoyer des pieds.

l'érable de tartarie
l'érable de pensilvanie
le tilleul de canada l'érable a feuilles de grandes feuilles
) de ces arbres je n'ai qu'un seul écusson repris sur un grand arbre, ainsi je ne pourrai en avoir que des greffes, si les mêmes réussissent.

12° j'ay réussi avec mon jardinier que le graine de catalpa qui m'a été envoyée en mars. c'est donc un arbre dont j'aurai encore recours à la bienfaisance de m. du hamel.

[13° je envoye encore un paquet de grande cul a plut. vous en verrez l'histoire sur l'enveloppe de ce paquet

voici, Monsieur, un volume presque entier de la longueur du quel je vous suis bien des excuses.

de plus je prend la liberté de vous demander réponse sur le nom de quelques arbres dont je demanderai à vos jardiniers soit greffes soit boutures, comme vous verrez par la récapitulation cy jointe.

je vous demande une instruction sur ce gros gland de chêne du levant dont vous m'avez parlé.

enfin permettez vous de vous rappeller que vous m'avez promis de me communiquer votre liste de poires, et votre mémoire sur les ~~[illegible]~~ néfliers.

vous connaissez Monsieur, le tendre et sincère attachement avec lequel j'ay l'honneur d'être votre très humble et très obéissant serviteur. Mesdemoiselles

vous prie de presenter mes respects a m. de fougeroux.



Botanique sur le sparte

ce mercredy. au soir.



je suis enfin arrivé à malesherbes, Monsieur, ma fille étant accouchée d'une troisième petite fille et j'y suis à poste fixe. il se trouve malheureusement que c'est dans le temps où l'academie va rappeller m. votre oncle et vous à paris, mais ne puis je pas me flatter qu'en revenant vous prenies votre route par malesherbes. vous n'y trouverés d'étrangers que monsieur et m. de [illegible].

je ne me rappelle des arbres que vous avés desiré de chez moy qu'un certain sicomore à fruit rouge que vous avés remarqué, un gleditsia sans epine, et je crois un zizyphus inermis. je vous envoye le sicomore que vous mesme avés choisi, le zizyphus inermis ou scandens et un gleditsia que je crois sans epine. si je m'étois trompé et qu'il en eut, je tacherois d'en avoir l'an prochain de venus du pied mesme d'un gleditsia sans epine. il n'a pas donné qu'un rejetton cette année. je l'avois promis à notre ami m. de [illegible], et quoyque votre présence soit due à m. votre oncle sur mon jardin, j'ay esperé qu'il ne trouvera pas mauvais que je vous donne la parole que j'ay donnée à notre ami qui y est tout averti. j'attendrai le pied qui avoit donné cette année un rejetton en donnera vraisemblablement d'autres l'an prochain. celuy que je vous envoye est venu de graine, mais j'en ai à présent et sans epines, et comme tous ceux que j'ay venus sans epines me sont pareillement venus de graine, il n'est pas surprenant que celuy cy soit sans epines.

m. de Fougeroux à Denainvilliers

je vous envoye aussi un bon paquet de bignones que vous pourrés semer, et si elles levent bien, il vous en levera peutetre quelqu'un sans epines.

si vous vous rappellés quelque autre chose dont nous ayons parlé, faites moy le plaisir de me le dire car je ne me le rappelle plus.

je ne sais si vous avés le sumac copal. je n'en ay icy que deux pieds nouvellement plantés dans deux differents terreins pour essayer le quel leur vaut mieux, mais j'en ay à paris un pied qui trace duquel j'ay tiré les deux qui sont icy, et l'an prochain il en donnera trois ou quatre qui commencent à ~~vous~~ montrer le nez, ainsi alors il ne peut pas vous manquer.

je vous dirai à propos la meme chose du sparte à fine des espagnols dont ils font des nattes et des cordes, pourvu qu'il ~~soit~~ ou celuy que j'ay en pleine terre ne meure pas cet hiver. c'est aussi à paris que je l'ay et il y a passé l'hiver dernier en pleine terre. j'en ay de tiré ~~à~~ portion que j'ay apporté icy et mis dans l'orangerie pour ne le pas perdre tout à fait en cas d'accident. si celuy de paris ne meurt pas l'hiver je pourray aussi en detacher de la touffe l'an prochain. il ne sera meme peut etre pas impossible de faire cette operation des le printems. et si je ne suis pas alors à paris je vous designerai bien clairement l'endroit de mon jardin ou il est parce que c'est un endroit remarquable à coté d'un puits et vous pourrés y aller chercher vous meme.

je vous envoye aussi ~~six~~ cinq ou six noix d'une petite espece que m. votre oncle a eu chez moy, je ne peux cependant pas etre sure que vous ne l'ayés, car c'est de m. votre oncle que je la tiens, mais je ne crois pas qu'il ait encore fructifié chez vous et il a deja fructifié trois fois chez moy. la premiere année m. de la lucerne prit la recolte qui etoit de huit ou dix noix et il en a deux ou trois petits arbres. cette année etoit 1775 l'année de mon ministere et je pensois peu d'en manger, la seconde fois, il y a deux ou trois ans, il donna cinq noix seulement je les donnay toutes cinq à m. de jussieu chez qui elles n'ont pas reussi. cette année il y en a davantage. je vous en envoye, j'en envoye aussi à m. thouin, à m. l'abbé nollin, à m. de jussieu et j'en garde une provision pour semer moy meme, ainsi j'espere que nous en aurons.

j'ay beaucoup de la noix noire ronde qui est l'hicory de la caroline. je ne vous l'envoye pas parce que vous l'avés. d'ailleurs si vous le vouliés je vous en envoyerois des pieds semés le printems de l'autre et deja assés forts pour pouvoir etre transportés.

venons apresent à mes demandes, vous les avés [illegible] ordinairement nombreuses j'espere que vous ne les trouverés pas meme indiscrettes.

1° vous m'avés fait esperer plusieurs [illegible] plantes de canada qui est un erable saccharin et plus vous pourrés m'en donner, plus vous me ferés de plaisir, car c'est un des arbres que je desire ~~beaucoup~~ le plus de multiplier.

2° un asparagus folio acuto.

3° peutetre un bouleau merisier si cela ~~est~~ vous est possible, et si vous voulés bien et que vous puissiés separer la mala drophe que j'ay eu de laisser venir celuy que vous

m'aviés donné.

4° je vous ay demandé aussi du plant de vos differentes especes d'amerique. je n'en ay eu qu'une espece meme pas abondamment, et je croiois que vous en aviés differentes especes jusqu'a ce que je vous demandois. mais peutetre n'en aviés vous pas de plantes dans ce cas la ce sera des crossettes que je vous demanderay ce printemps.

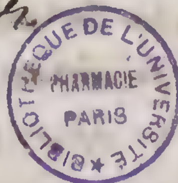
5° le dernier article estoit votre grenadille de l'espece qu'il n'y a que vous qui ayés. vous ne me l'aviés fait esperer que tres legerement, et comme chose tres douteuse. aussi dans le cas meme ou vous pourriés me la donner, ce seroit peutetre encore une demande à remettre au printemps dans le meme temps ou je vous envoyerois demander des greffes.

pour le present si vous voulés bien ~~donner des ordres~~ prier m. votre oncle de donner des ordres pour qu'on donne pour ce qu'il jugera à propos de me donner, j'en envoyeray le chercher la semaine prochaine, et si vous avés pris la peine de me marquer auparavant ce que vous pourrés leur[?] je l'en envoyerois par la meme occasion.

m. votre oncle scait tres bien que si je ne luy ecris pas à luy meme, c'est pour menager sa vue et pour m'epargner l'ennuy qu'il dit qu'il a pas de me lire, vous connoissés l'attachement avec lequel j'ay l'honneur d'estre Monsieur,

votre tres humble et tres obeissant serviteur

Malesherbes



j'ay l'honneur de vous envoyer, Monsieur, cinquante chesnes de bourgogne. [illegible] hispida.

j'ay reçu une lettre de m. vostre oncle qui demande une reponse. j'aurai l'honneur de vous la faire quand j'aurai celles de vous [illegible]. car je sçay bien que vous ne serez personne dans ce pays comme que j'aye eu le plaisir.

vous connoissez l'attachement avec lequel j'ay l'honneur d'estre

Monsieur, votre tres humble et tres obeissant serviteur

Malesherbes.



m. de [illegible]

Botanique

note fournie à la lune de mr Villars,



m. Traguenau

je joins, Monsieur, à cette lettre que je vous renvoye une note sur le temoignage de m. gerard. son flora gallo-provincialis n'a paru qu'en 1761, cet ouvrage est donc posterieur à celuy de m. votre oncle. il n'est donc prouvé d'apres m. gerard que m. du hamel ait erré, et je crois plutost que c'est d'apres ~~le~~ l'authorité de m. du hamel que m. gerard a indiqué cette varieté.

m. villars croit que m. gerard n'a point herborisé dans le briançonnois, ce qui ne rend pas incomplet son ouvrage sur la provence, parce que le briançonnois est du dauphiné

ceux cy etant bien expliqués je trouve que le temoignage de m. gerard ajoute encore à celuy de m. villars et à celuy de m. jossiter.

si le picea connû ici etoit commun dans les alpes de briançon, il y a toute apparence qu'il a trouvé aussi dans les alpes voisines qui font partie de la provence, comme les montagnes voisines de barcelonette, ~~qui sont limitrophes de la~~ or m. gerard qui a visité scrupuleusement la provence qu'il vouloit decrire ne dit point que cet arbre se trouve dans les alpes de ~~la~~ cette province, il ne cite que celles de la provence voisine où il n'a pas été, et il est tout simple qu'il les cite d'apres une aussi grande authorité que celle de m. votre oncle.

le temoignage de m. jossiter et des botanistes suisses est affirmatif, ce que m. votre oncle a dit sur la position des cônes du picea, le confirme, ainsi que ce qu'il a dit de l'usage qu'on fait de ce bois pour faire des violons.

m. villars rend dit qu'il est aisé de naturaliser le picea dans d'autres pays et difficile de ~~le~~ naturaliser le vrai sapin ailleurs que dans sa patrie,

c'est aussi ce que l'experience nous apprend d'un nos cultivateurs. cependant si vous faites usage de cette note n'oubliez pas une grande exception, c'est que le vrai sapin ou sapin blanc qui ~~est~~ est originaire des montagnes et que nous elevons plus ~~aisement~~ difficilement auprès de paris que le ~~sapin~~ picea est cependant naturalisé et dans une partie de la forest dans une partie de la normandie et du perche, ce qui n'est certainement pas un pays de montagnes.

n'oubliez pas non plus que dans la suisse, la franche comté, l'alsace, et je crois dans beaucoup d'autres pays de montagnes on ne connait pas les noms de vrai sapin et de picea, mais celuy de sapin blanc et sapin rouge, sapin blanc celuy que nous nommons icy vrai sapin, sapin rouge celuy que nous nommons picea.

n'oubliez pas encore que dans la plus grande partie de la suisse et d'ailleurs le sapin rouge ou picea est beaucoup plus commun. ce je ne doute pas qu'il n'en soit de meme en suede et dans tout le nord, et que ce soit pour cette

raison que linnaeus donne à ce sapin rouge ou picea le nom d'abies de pinus abies qui repond à celuy de vrai sapin, et au il l'applique à ceux qui parlent le nom de pinus picea.

linnaeus à voulu conserver le nom d'abies qu'on à toujours traduit par sapin, au sapin de ~~ce~~ son pays.

Il y a même apparence que le sapin blanc, celuy que nous nommons vrai sapin et que linnaeus nomme abies picea, ne se trouve point du tout dans le pays de linnaeus, puisque ce scavant ne cite que la suisse, la suabe la baviere et l'olympe, au lieu qu'en parlant de l'autre il dit qu'il habite dans toutes les parties boreales de l'europe et de l'asie, c'est à dire dans les provinces où il a écrit luy même, ou dont les auteurs luy ont transmis les relations, c'est à dire suede, norvege, russie et par l'asie la siberie.

Je crois me rappeller avec certitude que celuy des pyrenées dont on fait les mats en france, celuy de cette forest d'[illegible] que m. d'Etigny a fait abattre pour le compte de la marine et que j'ay vue en 1764 est le sapin blanc, celuy que nous appellons vrai sapin. m. du hamel doit en estre encore plus certain que moy.

quoy qu'il en soit j'ay adopté pour l'usage ordinaire les noms de sapin blanc et sapin rouge et j'ay renoncé à me servir de ceux de vrai sapin et de picea à cause de la confusion que peut causer en d'autres pays la ~~nouvelle~~ nomenclature de linnaeus adoptée aujourd'huy presque generalement, et je vous conseille de prendre le même parti.

il reste deux eclaircissements à demander en suède 1° a t'on remarqué une difference de climat entre le pays où le sapin rouge est le plus commun et celuy où on trouve le sapin blanc. 2° dans l'employ des bois soit pour la charpente, soit pour les planches soit pour d'autres usages quel est celuy qu'on prefere, j'aurois peur avoir un eclaircissement [illegible] de quelle manière [illegible].

Sur les thuyas

c'est au chateau d'angerville appartenant a present a mr le marquis d'allemand et auparavant a mr le marquis de lanmary que sont les thuyas de canada qu'on y prenoit pour cedre du liban [illegible] que j'en cache de rompré. le chevalier de lanmary frere du marquis l'avoit rapporté de malthe dans le tems de ses caravanes ou fait venir depuis de malthe par les correspondances, je ne me souviens plus lequel, je sçais seulement que la tradition du chateau d'angerville est que le ~~cedre a été~~ [illegible] venu de malthe et que c'est le chevalier de lanmary qui l'en a fait venir ou rapporté et comme ce chevalier n'avoit point de terre qu'il la donna a son frere

le chevalier de lanmary est celuy qui est mort blanc marié et ayant pris le nom de comte de lanmary.
le marquis de lanmary son frere seigneur d'angerville est celuy qui a été ambassadeur en suede et y est mort.

le dernier lannoy seigneur d'angerville dont la veuve est m^de de guermantes estoit petit fils du marquis et fils du comte, car le comte avoit epousé sa niece. celuy la est mort tres jeune quoyque marié et c'est de luy que mr le marquis d'allemans a herité.

pour en revenir à notre arbre, il n'est nommé pas sur le rocher de malthe que c'est naturellement ou un cedre ou un thuya, il faut donc qu'il y ait esté porté d'ailleurs.

il estoit assez vraisemblable qu'il y eust esté porté de cypre et estoit le cedre du liban, il estoit aussi vraisemblable qu'il y eust esté porté de grece si le thuya estoit en grece, cela est aucunement plus vraisemblable que de le faire venir à malthe soit du canada soit de l'amerique qui sont autrement les deux patries du thuya de canada.

mais voicy l'autre fait qui est absolument à la teste de candie ou des autres pays de grece où il y a des montagnes et par consequent du froid.



voyageant en turkie en 1708 j'ay esté dans le jardin d'un bourgeois de zante qui n'est pas botaniste mais qui avoit cependant eu assez beaucoup de pretentions à la connoissance en jardinage.

j'y ay trouvé le thuya de canada qu'il ~~a mis~~ traitte comme les ifs et ~~qu'il~~ dont il ~~fait~~ et mesme fait un tres beau cabinet avec porte et fenestre ou le soleil ne penetre jamais.

et le maitre du jardin me fit remarquer cet arbre, m'assurant qu'on ne l'avoit nulle part qu'à zante et le fait venir en estoit quand je vins en levant. je ne disputay pas de peur de le facher mais je luy demanday s'il scavoit d'où cet arbre estoit arrivé à zante, il me dit qu'il y a esté apporté par des officiers turks qui estoient à la guerre de candie en 1670 ou 1672, et cet homme agé le pouvoit scavoir des officiers.

je ne crois pas qu'on doit faire grand fond sur le tesmoignage de cet homme s'il estoit seul, mais je trouve qu'il se rapporte tres bien à deux faits 1° que le chevalier de lannoy l'a rapporté de malthe, 2° que theophraste le connoissoit puisqu'on le nomme thuya theophrasti, et theophraste devoit connoitre un arbre grec et ne

pourrir pas l'homme un arbre de canada ou de sibérie.

car de tous les faits que je connois que le thuya du canada est indigène dans la grèce ou dans quelque autre partie de la longueur [illegible] analogue, il se trouve incontestablement qu'il le trouve à candie ou sur le mont ~~[illegible]~~ ida, montagne très élevée par conséquent froide, ce thuya [illegible] ses [illegible] avoit fait la connoissance avec les chênes de dodone dans le [illegible] que les autres grands [illegible].

le rhododendron [illegible] est aussi indigène d'ida et cependant est indigène sur nos hautes montagnes, par conséquent [illegible] ses [illegible] en sibérie.

j'ajoute que le fait que le thuya [illegible] comme il est [illegible] que j'ay [illegible] mon voyage en [illegible] de [illegible] même



vos camarades, Messieurs, leur [illegible] —



je suis obligé, Monsieur, de partir demain pour paris sans avoir revu [illegible] de
[illegible] à malesherbes.
je vous envoie les cinq articles extraits de mon journal qui peuvent regarder les [illegible] qui
puissent vous intéresser, avec ce que vous demandez.

permettez moi de vous dire que vous vous êtes trompé sur le nom de l'auteur
dont je vous ai envoyé le renseignement sur le [illegible].
ce n'est pas M. l'abbé gérard comme vous me le marquez. M. gérard
que je croyais que vous aviez vu à paris il y a peut-être deux ou trois ans,
très habile botaniste, auteur d'un bon livre sur ~~[illegible]~~ les plantes de son
pays nommé Flora gallo-provincialis n'est pas abbé.

je crois encore relever une petite erreur. vous avez [illegible] le nom du
[illegible] le [illegible] que vous avez marqué auprès de la Chaux d'abel,
or il n'y a pas dans le même pays de Chaux de [illegible]. le marais est près d'un
hameau nommé la Chaux d'abel. c'est une dénomination très commune
dans le pays que ces Chaux. Si jamais vous aviez à [illegible] en quelque endroit
on écrit le nom, il faudrait dire les marais de tourbe d'auprès de la Chaux d'abel
dans le val St imier, d'autres près de la brevine dans la principauté de
neuchatel, ce [illegible] de la brevine [illegible] plus [illegible] qu'[illegible] [illegible]
pour indiquer une plante.

Sur les jumarts

Vous me parlez dans votre lettre des jumarts.

Voici ce que j'en peux vous en dire.

M. Bourgelat dit en avoir vu un vivant à Alfort, il est mort avant d'y voir même [illegible].

2° voici ce que j'ai vu de jumarts dans mon voyage de [illegible].

Il n'y a pas de jumarts en [illegible]. Cela n'est pas surprenant il n'y a pas même de mulets. Dans le voyage on me montra les ânes quelques des mulets, [illegible] de chevaux [illegible] dans le [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] chevaux et mulets, mais plus de mulets que de chevaux. Il n'y a pas même beaucoup d'ânes en [illegible]. Quelques [illegible] [illegible] tout le pays [illegible], [illegible] [illegible] [illegible], les [illegible] y sont [illegible] de [illegible] [illegible] leur place.

Pour en revenir aux jumarts M. [illegible] [illegible] secrétaire de la [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] son voyage en [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] des jumarts sur lesquels il était incrédule.

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] avec [illegible] d'un [illegible] qu'il [illegible] [illegible] de [illegible] [illegible] mais qu'ils sont beaucoup plus communs dans toute la [illegible] de [illegible] d'[illegible].

On lui a dit en plusieurs endroits que c'est un animal peu dangereux [illegible] [illegible] qu'il [illegible] pas [illegible] son dos un [illegible] [illegible] [illegible]; et par cette raison on ne leur [illegible] [illegible] leur charge la nuit. Lors même que [illegible] [illegible] à [illegible] pendant la [illegible] [illegible] [illegible] chargés. Ils mangent là [illegible] avec leur charge [illegible] [illegible].



rien aucun fait que je n'aie recueilli depuis
que ma lettre est écrite.

---

puisque mr du Hamel a un correspondant qui doit lui envoyer le chêne liège de la basse navarre, il seroit peutêtre bon de lui demander aussi un chataignier ~~[illegible]~~ remarquable par la grandeur et la ~~[illegible]~~ promptitude avec laquelle il s'élève qui se trouve dans la meme province.

on m'en parla beaucoup il y a dix ans à St Jean pied de port et on m'en envoya quelques chataignes qui ne leverent pas ce qui n'est pas surprenant parce qu'en general les chataignes reussissent mal et mal levées. je n'en redemanday pas soupçonnant que le recit qu'on m'avoit fait de cet arbre estoit exageré.

mais depuis j'ay lu dans Brydone et meme dans Riedesel qu'on conte moins emphatiquement les merveilles d'un certain chataignier du mont etna et en general de tous ceux de cette montagne.

ces recits pourroient etre aussi exagerés, mais j'ay aussi lu et entendu dire qu'on en voit d'une grandeur et grosseur extraordinaire en corse.

ces trois recits paroissent se confirmer reciproquement.

on peut en conclure seulement que le pays de montagnes est plus favorable aux chataigniers que la plaine. mais nous avons en france d'autres pays de montagnes le dauphiné, le vivarais, les cevennes qui

sont aussi couverts de chataigners sans que jaye entendu parler aux gens du pays de cette vegetation prompte et de cette grandeur extraordinaire.

est ce quil y en auroit une espece particuliere qui ne seroit commune que dans la sicile, la corse et les pyrénées ?

sur ce que pensoit celuy qui men parla il y a dix ans. et qui estoit un observateur assez attentif. il pretendoit que cestoit une espece, ce que dans son pays d'autres chataigniers n'auroient pas cette vegetation si rapide et si vigoureuse.

il me semble que cela vaut la peine d'estre verifié si on le peut sans beaucoup de peine. et le correspondant de mr du hamel qui est du pays vraisemblablement n'aura pas de peine a ~~scavoir quel~~ connoistre ce arbre et a en envoyer un pied avec celuy de son chesne cypre.

celuy qui men parla se nommoit mr. burdos estoit alors subdelegué de l'intendant a st jean de pied de port je ne scais sil est encore dans le pays. je scais seulement quil a eu depuis des affaires qui l'ont brouillé avec une partie de la province, et peutestre l'est il maintenant avec le correspondant de mr du hamel. ce qui seroit une difficulté sil falloit absolument sadresser a luy. mais il nest surement pas le seul homme du pays qui connoisse le chatignier



je pars, Monsieur, ces jours cy, pour [illegible]. il m'arrivera certainement pendant que j'y serai une caisse de graines de boston dont [illegible] je compte vous faire part d'm. votre oncle.

comme vous ne serez pas dans le pays ~~vous~~ l'intention de m. votre oncle n'est elle pas que je les envoye à m. dupas, à qui vous envoyerez vos instructions?

une partie de ces graines seront des arbres [illegible], c'est à vous à decider si vous voulez que [illegible] dans le terroir qui pourroit estre propre. quant à moy je me contenterai d'en partager les paquets de graines et de les etiquetter, et comme les graines pourront [illegible] [illegible] bien attendre huit jours de plus, je vous envoyerai la [illegible] [illegible] que j'envoyerai les graines à m. dupas.

si vous avez d'autres ordres à me donner de la part de m. votre oncle, vous en aurez le temps avant que je ne parte, car je ne compte partir que mercredy [illegible].

depuis [illegible] que je crois vous avoir trouvé un traducteur allemand

[illegible] toujours.

soit pour le livre que M. de Sickingen doit vous faire écrire, soit pour les autres
morceaux que vous auriez besoin de faire traduire de l'allemand pour votre
nouvelle édition. Cet homme sait traduire aussi du polonais si vous en aviez besoin
mais je ne crois pas qu'il y ait aucun profit à tirer pour vous de cette langue.
Vous connoissez, Monsieur, tout mon attachement.



Iai pe

mercea

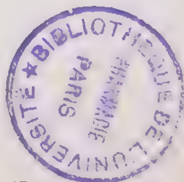
pana
mai
vor le

je viens d'avoir encore occasion d'escrire au p. Tournemaule ce que luy
ay mandé qu'il trouve bien pourtant qu'il est en possession de
bien exactement vérifier quelles l'espace de ... ...
ce que j'ai peut en avoir des pommes il faut que je les envoye.

mais comme le peut avoir un peu cher ce que je ne sçay pas à
paris dans le temps que cet envoy arriver, je luy ay mandé de la
faire tout l'establir m. de la reynie mon beau frere advocat
second. a ... pourtant que luy à vous que cet envoy est destiné.

je vous en previens des apresent parce que si je ne le sçavois pas apresent
je l'oublierois, ce que vous recevrez cet pomme tous l'ordre ce que
j'ay.

j'escris aussi à m. de la reynie pour ce présent.



m. de longuemare.

j'avais encore, Monsieur, une question à vous faire que j'ai oublié.

c'était de vous demander si vous savez ce que c'est qu'un nouveau traité de jardinage que j'ai vu annoncer sous le nom de nouveau la quintinie ?



je ne prevoi Monsieur qu'un seul obstacle à notre voyage c'est que vos affaires ne vous le permettent pas et pour que vous puissiez vous determiner je vous envoye la copie du petit [illegible]. je suis l'auteur [illegible] presence. nous en causerons à paris. vous connoissez tout mon attachement



arrivée à rouen le dernier d'avril

séjour à rouen et aux environs le 1er et 2 may

arrivée à honfleur le 3 may   pour terre de m. de lauraguais

séjour à honfleur et aux environs où le mont canisy est
compris les 4 et 5 may

voyage d'honfleur à caen le long de la mer 6 et 7 may

environs de caen où sont compris la terre de m. de mangneville, celle
de m. turgot 8, 9, 10, et 11 may.

n.ª peut-être pourra on retrancher un ou deux de ces quatre jours.

de caen à isigny en passant au port en bessin. 12 et 13 may.

à isigny on passe le vay et je suis obligé de séjourner
le reste de cette journée à beuzeville   14 may

de beuzeville à la hougue 15 may.

séjour à la hougue 16 may.

de la hougue à cherbourg 17 may.

séjour à cherbourg 18, 10, 20, 21 may



~~de caen à~~

de cherbourg à caen par la route ordinaire qui est celle de valogne. 22 et 23 may

de caen à rouen aussi par la grande route. 24 et 25 may.

de rouen à dieppe 26 may

de dieppe à la verrerie 27 may.

s'il y a des ouvrages intéressans qui se fasse au havre. on pourroit aller le 26
au havre on arriveroit de bonne heure. le 27 passer toute la matinée au havre

et aller coucher à fecamp. le 28 à dieppe ou on arrivera le matin et dor
me de Jonquière aura rendu le soir à la verrerie ce qui ne sera qu'un jour de plus.



à [illegible] à lundi.

J'ai eu bien grand plaisir, Monsieur, de m'apprendre vos dernières observations sur le [illegible], et je suis très flatté d'y avoir encore eu part par la communication que je vous fis il y a quelques années de l'observation de M. de la Bourdonnays sur le pin [illegible].
je crois cependant qu'il est très décidé que ce pin singulier est une espèce.
et je voudrais que vous eussiez des observations aussi certaines sur tous ceux que M. votre oncle a semés à Vrigny.
ce n'est pas le tout. il faut avoir des jeunes [illegible] un endroit [illegible], avec plusieurs autres arbustes que j'ai vus dans le même marais de [illegible]. je vous prendrai que dès que l'on vous aura ~~écrit~~ si on trouve un paquet de chaque espèce, et de les envoyer à des amis [illegible] en [illegible] avis à [illegible] et leur recommandant ~~de~~ les faire planter sur le champ dans le terrain le plus tourbeux. heureusement vous le seriez d'avoir écrit pour s'en procurer mais si vous ne l'avez pas procuré, j'espère ~~que vous ne trouverez~~ monsieur votre oncle ne trouvera pas mauvais que je prenne sur moi de mander que c'est la l'usage qu'il vous [illegible].

J'ay reçu un autre envoy de hautes alpes. mais je n'étois pas à malesherbes quand il est arrivé ; c'est pourquoi il ne vous a été envoyé. mais tout est [illegible] [illegible] et ils vous seront remis.

j'ay reçu aussi une lettre de lucerne sur les [illegible] et les [illegible] ci-jointes, que je vous communiquerai à [illegible].

vous connoissez Monsieur, tous mes sentiments

à Paris le 11 janvier.

je ~~recois~~ je suis arrivé hier, Monsieur, de malesherbes

j'ay reçu maintenant un paquet de graines de m. vostre oncle,

je vous envoye en revanche un ~~paquet~~ peu de cones du

pin mugo. c'est en [illegible] de [illegible] les bien observer et de quels

en cones. je n'ay reçu ~~bon deux~~ deux [illegible] et l'autre est à malesherbes

où je les semerai le printemps.

voicy apresent un article sur lequel je vous prie [illegible]

avec m. vostre oncle et me dicter la réponse que j'ay à faire.

je ne suis point au courant de la correspondance que vous aviez eue

par mon intermède au sujet du petit ~~[illegible]~~ [illegible] de provence. d'un

m. [illegible] qui est apresent à paris et qui estoit alors à toulon

qui l'a [illegible]:

mais je viens de recevoir une lettre de compliment de bonne

année d'un provencal qui me mande que c'est luy que m. [illegible]

m. de fougeroux



avoir chargé de cette recherche et me fait de nouvelles offres de service.

je voudrois avant de luy faire reponse sçavoir si vous avez quelque chose a luy demander.

j'irai apres demain a l'academie, et si vous pouvies m'y apporter la note de ce que vous voudres que je luy demande je m'en chargerai bien volontiers.

je crois vous avoir ~~[illegible]~~ donné copie du memoire que m. turgot me donna le printemps dernier sur le prix [illegible]

j'en ay perdu l'original. si vous pouvies me communiquer votre copie je vous la rendrai apres l'avoir fait recopier.

vous connoissez, Monsieur, tous mes sentiments.

à malesherbes ce 25 decembre

j'ay oublié, Monsieur, de dire à m. votre oncle que j'ay reçu avant hier mercredy des marais de neufchatel, et que j'en ay envoyé hier neuf paquets au jardinier du monceau comme ce sont [illegible] de marais je croi que c'est au monceau qu'ils doivent estre mis, et comme il estoit tard quand j'ay fait l'envoy le commissionnaire a [illegible] mieux aimé n'avoir pas à aller jusqu'a [illegible]. je luy ay donné aussi une lettre pour m. dupuy contenant quelques observations.

ces autres sont

le pin mugo

le betula nana lin.

l'andromede du poli-folia, lin.

le vaccinium vitis idaea lin. qui est une airelle toujours verte

le vaccinium uliginosum lin.

le vaccinium oxycoccus linnaei.

un pied de rhamnus alpinus qu'on croit different des especes que nous avons.

un mespilus qu'on croit le mespilus chamaemespilus lin.

une espece de genet que linnaeus ne connoit que par ce que haller a [illegible] mon correspondant m. gagnebin qui la luy a fait connoitre.

il y avoit dans le meme envoy deux paquets de pomme de pin mugo lui pour les mieux connoitre fait pour en tirer la graine, je vous en donnerai un des deux ce que vous voudrez quand j'iray à paris vers le milieu du mois prochain.

les pins mugo et le betula nana étoient assez nombreux dans l'envoy de Dietrich dans ces paquets. j'en ay envoyé deux de chaque espece en mandant à m. de [illegible] que peutetre il pourra essayer d'envoyer un des deux d'origny mais en leur mandant bien de ne les mettre que dans le terrein le plus humide.

je soupçonne que le ~~bon~~ terrein de cette humidité et celuy de tourbe conviennent assez aux ~~[illegible]~~ plantes. la tourbe y conduit puisque l'on en trouve sur des terres legeres et humides. mais voicy l'autre notion de mes conjectures.

il m'a été envoyé d'eaux bonnes pendant les trois jours que j'ay passés à paris un autre envoy de cistes et celuy du ~~[illegible]~~ coté des hautes alpes.

or j'ay trouvé dans cet envoy deux echantillons de terreins qui entourent les differentes plantes. je vous les enverrai de mon [illegible].

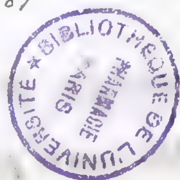
or il se trouve que le sol des androsaces, les empetrum, des uva ursi, de toutes les plantes qui ne reussissent assez que dans du sable noir, ressemble à un terrein de tourbe.

je n'ay pas pu partager ces envoys avec vous parceque je n'etois pas [illegible] quand il est arrivé, et comme il ne faut donner que des semences tres courtes [illegible] j'avois donné cette [illegible] de plantes tres [illegible] dans mon jardin dans un lieu que j'ay fait remplir avec du sable noir. il y reussissent et vostre oncle y trouvera quand il voudra ceux dont il aura besoin.

vous connoissez, Monsieur, tout mon attachement.



a 15 decembre



j'avois parlé, Monsieur, à m. votre oncle et à vous d'un jardinier anglois nommé m. Williams qui a etabli des pepinieres à navarre pres d'evreux et avec qui j'estois en marché pour quelques arbres par l'entremise d'un homme de ma connoissance. j'ay esté tres etonné de voir arriver chez moy le m. williams qui alloit à orleans pour faire des emplettes d'arbres fruitiers pour rapporter dans son pays en echange des arbres d'amerique qu'il en rapporte tous les ans, et il a voulu faire connoissance en chemin avec une de ses pratiques. si vous aviez esté dans le pays je vous l'aurois surement ~~amener~~ mené. mais c'estoit vigny qu'il avoit sur sa route à faire voir et il ne pouvoit pas faire un si grand detour. d'ailleurs la visite chez m. votre oncle et vous n'auroit pu produire aucun des eclaircissements que nous pourrions tirer de luy. pour moy j'en ay tiré trois eclaircissements sur des points sur les quels nous avons disputé en dernier lieu et je vais les envoye.
de plus j'ay encore une offre à faire à m. votre oncle d'apres un de mes marchés avec m. williams que voicy.
m. bouvin dernierement venu d'angleterre m'a fait part des grandes diversités qu'il en a rapportées, entre les quels estoit le stone pine

et le stone pine est bien certainement le pin pignon qui ressemble si peu aux autres qu'on ne peut pas s'y tromper. il m'en a donné et une pomme et de la graine separée de la pomme. j'ay semé le tout.

et m. Williams m'a parlé du stone pine en m'assurant que c'est celuy de tous les pins qui supporte le mieux notre climat, et de plus que sa graine n'est pas plus grosse qu'un petit pois et qu'il n'a pas entendu dire que personne en ait jamais mangé. voila certainement une grande différence dans la nomenclature des ~~entre les nomenclateurs~~ cultivateurs anglois. quoy qu'il en soit, le pin m'a dit ne reussir que quand il est planté tres jeune, et il m'en a offert un lors a un prix tres prodigue. je vous prie de me mander si m. votre oncle a le stone pine tel que je viens de vous le decrire. si vous vous en souciez ~~je vous~~ j'en envoyeray a Vrigny ou à [illegible] dans le temps une partie de ceux qui m'arrivent et a Paris. n.b. cependant que je viens de bien verifier dans linnaeus et dans miller que ce que linnaeus nomme pinus pinea et miller stone pine est le pinus sativa

je vous prie encore de demander a votre ami qui d'ayers dans quelle saison il fait les boutures de cedre du liban et d'autres arbres verts qui leur reussissent si bien.

vous etes persuadé, Monsieur, de tout mon attachement.

j'auray un autre present a vous donner sur les pins dont le premier que Williams m'a donné la liste. je vous le porteray a Paris

ecriture de Mr de Malsherbes M. 132 (19)

le fresne dont la graine est dans ce paquet est nommé
dans mon ~~pays~~ jardin ainsi qu'au jardin du roy et chez
m. du hamel de qui je le tiens fresne de calabre. il est donc
de tradition que c'est le fresne sur lequel on recueille la
manne de calabre. je n'ay cependant pas entendu certifier ce
fait par aucun observateur qui ait été dans le pays et m. guettard
qui a passé icy depuis peu en revenant d'italie n'a pu luy meme
me donner aucun eclaircissement n'ayant pas été dans le
pays où on recueille la manne.

je crois ~~que ce~~ cependant d'apres tout cela que c'est fraxinus humilior
altera theophrasti minore et tenuiore folio b. pin. 416.
mais le fresne est dans m. lin. une des varietés du fraxinus
ornus.

or j'ay aussi et encore plus abondamment l'autre prétendue
varieté du fraxinus ornus qui est l'arbre commun dans nos
provinces meridionales et tres connu chez les cultivateurs
d'arbres sous le nom de fresne à fleurs, lequel est dans les
anciens auteurs fraxinus florifera botryoides. morr. prae. 265.

j'ay ces deux arbres et je crois etre sur que ce ne sont pas
de simples varietés mais deux especes tres distinctes.
j'avoue que je n'en ay pas pris le caractere dans le temps de la fleur.
mais mon jardinier qui a examiné le cas dit qu'il est meilleur que

moy, et un autre pied que j'avois avant celuy cy m'ont paru
qu'ils ne tenoient ny par la superficie ny à la feuille ny au bois,
ny au port, ny à la fleur ny au fruit. tous deux sont cultivés
icy dans toutes sortes de terrains tous deux fructifient depuis
plusieurs années, ont esté reproduits de graine, et n'ont point
dégénéré.

je crois donc certain que ce sont deux especes dont une n'a pas
esté observée par mr Linnaeus et vraisemblablement celle
qu'il connoit et sur laquelle il a fait son caractere de
fraxinus ornus est le frene à fleur beaucoup plus connu
que celuy.

j'envoyay à mr. Vouteau le printemps dernier des fruits
du frene à fleur, je luy en ay envoyé en dernier lieu du
frene commun fraxinus excelsior. je luy en envoye
aujourd'huy du frene de calabre et en meme temps de
la graine nouvelle de celuy à fleur pour comparer.



pendant que je parle des frenes ce que cela m'a obligé
d'en chercher l'article dans mr lin. je trouvois encore
qu'il ne connoit qu'un fraxinus americana. et je crois
en avoir deux.

ceux la n'ont pas encore fleuri, il paroit à leur port qu'ils
deviendront de grands arbres, c'est peut-estre par cette
raison qu'ils fleuriront plus tard.

l'un que je tiens de mr. duhamel comme la plus part de
mes arbres exotiques m'a esté donné par luy sous le nom de
frene de caroline ou à feuilles de noyer. le nom de caroline
se rapporte à un des synonymes du fraxinus americana
de Linnaeus qui a esté nommé caroliniensis par catesbi.
~~l'autre à luy~~ ses feuilles ressemblent veritablement à
celles de quelques especes de noyer, mais elles en different
en ce qu'elles sont ~~alternes~~ opposées.

l'autre espece a levé chez moy d'une graine qui m'avoit esté
donnée je ne scais par qui. les cantharides tres habiles
blanchettes ont decidé que c'estoit une frene en le decrivant
avec attention et quelqu'un qui a passé par icy m'a dit que
c'estoit le frene de la nouvelle Angleterre
celuy la a les costes des feuilles ouvertes sans aucune dentelure

et diffère en cela des quatre autres greffes que je connais!
le caractère de la feuille le rapproche aussi du hoaxmes
americana qui seulement m. lx. est [illegible] intégralement.

j'oubliais de vous dire que ces deux greffes americains qui
n'ont pas encore fructifié, ont bien prouvé par leur croissance
par la facilité avec laquelle ils reprennent de greffe
sur le pêcher commun franchise excellente.

en un mot il est certain que je cultive ce que tous
les amateurs d'arbres exotiques cultivent comme moy
cinq espèces de pêchers bien distinctes.



à Malesherbes ce 30 novembre

vous me faites, Monsieur, un plaisir plus grand que je ne peux vous l'exprimer en m'annonçant que m. votre oncle sejournera icy en retournant à paris après la tenue des etats. c'est une faveur qu'il ne m'avoit pas accordée depuis bien longtemps et que je desirois bien ardemment.

je suis très aise de la demarche qu'on a faite à l'academie au sujet de la pension de m. de Jussieu. au fond rien n'est plus juste, et il me paroit bien singulier que m. le monier ayant devant luy l'exemple de m. de la Sone qui etoit precisement dans le meme cas que luy ne l'ait pas suivi, et qu'il laisse l'academie prendre une deliberation sur un objet sur lequel il auroit du depuis longtemps s'executer luy meme en demandant la veterance.

je joins icy une autre lettre sur nos affaires de botanique dans lesquelles je suis engagé jusqu'au col.

vous connoissez, Monsieur, mon attachement pour vous et pour tous les votres.





Je vous envoyerai par la première occasion, Monsieur,
la note d'un passage important et remarquable que je vous ai
promis qui décide affirmativement que le ~~[illegible]~~ repos
séparé tel que [illegible] [illegible] [illegible] de [illegible], pourra aucun
[illegible] se trouve abondamment dans le [illegible]

Les auteurs [illegible] grande confiance alors ; com

quand il n'y a plus de doute.



A Monsieur

Monsieur de Bougainville



voicy encore, Monsieur, quelques notes tirées de mon journal.
celle du prix de l'abatis, du rabotage et du bois et quelques autres ne sont pas encore rédigées.

Ces notes sont en grande partie copiées sur le journal que j'écrivois dans les commencemens, ainsi elles seront remplies d'inutilités et de longueurs. Je vous demande pardon de l'ennuy qu'elles vous causeront.

Celle des sapins entre autres est un chaos de verbiage, mais en voicy le résultat en peu de mots.

1° demander quelle couleur a le sapin qui s'élève le plus et donne ensuite les plus grandes pousses et si celuy [illegible] qu'un créateur de [illegible] doit voir dans le [illegible] pour examiner s'il en pourroit faire de [illegible], est le sapin, dis-je, est le vrai sapin ou l'épicéa.

2° demander lequel de ces deux bois on estime le plus pour les ouvrages d'ordinaire soit de charpenterie soit de menuiserie, ainsi que pour la construction des vaisseaux, et sçavoir s'il n'y en a pas un qui est d'un meilleur usage pour les ouvrages qui doivent rester à l'abri et l'autre pour ceux qui sont exposés aux injures de l'air.

3° demander enfin si dans les endroits où on cultive l'épicéa on le sème de graines, ou on élève de jeune plant pris dans les bois, dans le cas où il se sème demander si cette graine lève la première ou la seconde année, et si après l'avoir recueillie on la conserve dans de la terre comme de la graine de charme ou d'if, et dans le cas où c'est de jeune plant pris aux bois demander si on le croit obligé de l'enlever en motte et quelles précautions on prend pour cette plantation.

un des articles que je vous envoye est celuy de l'isle [illegible] cependant pas si

je vous l'aviez desja donné, et il ne sera pas un de ceux que vous aurez renvoyé.

je vous le renvoye toujours d'autant plus qu'il a un grand rapport avec celuy de

[illegible] qu'on leur envoye.

l'article du prix [illegible] et celuy des [illegible] sont rediges comme le [illegible]

[illegible].

en voicy d'autres envoyes [illegible] et trois [illegible] discours.

a [illegible] ce mercredy.

je vous envoye, Monsieur la piece de Mr gerard dont je vous ay desja ecrit hier. je la crois interessante car elle ne laisse plus de doute sur l'existence de l'espece [illegible] separante, et si vous me donnez des questions a faire en [illegible] sur celuy des [illegible] hautes alpes il ne faut pas dans le memoire de questions paroitre douter de la verité du fait avancé dans l'ouvrage de m. [illegible], car si le memoire seroit envoye [illegible] que ce fait n'est pas encor, et [illegible] [illegible] par le [illegible] [illegible] jusqu'a ce fait ou [illegible].

il faudroit cependant que [illegible] demandions à mr guettard le nom et l'adresse de [illegible] son ami et quand nous le scaurons j'ay des correspondances en dauphiné qui nous procureront aisément et la [illegible] pour cesser ce des eclaircissements [illegible] sur [illegible].

mais il faudroit que l'amy de mr guettard le leur [illegible] bien connoitre.

2° depuis que je ne vous ay vu j'ay recu l'envoy de m. Williams

il contient 13 especes ou variétés de [illegible] [illegible] on ne pourra [illegible] connoitre que quand [illegible] auront leurs feuilles.

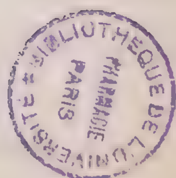
mais il contient de plus 10 arbres, 2 pieds dont l'un est celuy à [illegible] de grand [illegible] le meme m. Villiams m'a [illegible] le printems de ceux que vous avés fait dessiner. le [illegible] caroliniensis [illegible] [illegible] [illegible] pour [illegible] au cedre rouge, et le cedre des [illegible]

Bermudes autre espèce que je ne crois pas que vous ayez à Origny,
et qu'il est très important de connaître, car M. Dean a dit connoî
beaucoup de particularités de l'usage immense qu'on fait de ce bois
dans les Bermudes et peu de gens ont été en ces lieux M. Dean a été à
une fois par hasard. Or M. Wilson m'a envoyé ce cèdre en même
tems autres observations que dans de la terre et de la mousse, ce qui me fait
croire qu'il le regarde comme frileux et le climat des Bermudes le
fait aussi croire. Cependant M. Dean qui n'est pas à la vérité botaniste,
mais qui est de la nouvelle angleterre où on connoit parfaitement
le ~~petit~~ cèdre rouge, m'a affirmé que le cèdre des Bermudes est
absolument de la même espèce et ne vient différent que par
l'industrie des naturels du pays qui courbent les jeunes arbres
dans leur grande jeunesse ce qui leur fait prendre cette tournure,
et les rend propres à devenir dans la suite d'excellentes courbes pour
la construction de la marine. Le même M. Dean m'a assuré que chez luy
dans la nouvelle angleterre le cèdre rouge devient très grand et
est dans ce pays des planches admirables et m'a assuré de plus qu'il
est incorruptible comme le meleze et comme le cèdre du Liban. Il m'a
assuré que quand au bout de plus d'un siècle on a été exposé à l'air
il n'y a que quelques millimètres et le rogne d'une ligne au bout d'environ
et qu'il résiste aussi sain que le jour qu'on l'a employé et devient
plus d'un siècle à vivre dans les lieux secs que le noir dure passé.
Cette observation est d'autant plus intéressante que elle se rapporte
parfaitement à ce que on dit Harvest a déjà observé sur le cyprès.

Vous voyez, Monsieur, quelle est l'importance de conserver ce cèdre
des Bermudes qu'on m'a envoyé avec cette rouge. ~~Or~~
Or voilà sur cela mon inquiétude. Les 14 espèces d'arbres verts
dont je viens de vous faire l'énumération sont en grande partie
furent éprouvés à Brunoy. Mais qui sait s'ils ne seront pas mortes
et s'ils ne mourront pas cet hiver. Je crains donc que si vous
ne les voyez pas à présent vous ne manquiez l'occasion de les voir
réunis, les six espèces d'abiès que cultivent les anglois, les deux
cèdres et les deux espèces de ~~sapin~~ pin dont je vous ay parlé.
Je les ay plantés avec grand soin et feray une table raisonnée,
ainsi je pourrai vous les montrer si vous venez me voir avant
mon départ.

Mais je serai peut-être obligé de repartir plus tost que je ne croyois.
Si cela est et que vous retourniez à Brunoy pour quelques jours, je
laisserai la table et le registre à mon jardinier qui vous les fera
voir, mais j'aimerois bien mieux vous les montrer moy même.
Vous connoissez, Monsieur, tout mon attachement.

Vous trouverez dans le paquet la noix sur le petit ~~mugo~~ et cette
sur le cèdre des Bermudes pour que je vous prierai de me
renvoyer comme les autres, pour celle sur le pin cembro comme
le jeune qui garde les graines je n'ai fait faire aucune copie.


BIBLIOTHEQUE DE L'UNIVERSITE
PHARMACIE
PARIS



je suis reellement dans mon tort, Monsieur, de ne vous avoir pas accusé plus tôt la reception des ~~[illegible]~~ objets et des memoires que vous m'avez envoyé.

nous avons tous bien reconnu le frene de [illegible]. on tenait deja un de ces bois [illegible] et celuy cy a été planté tout de suite dans un terrain different de l'autre pour ~~[illegible]~~ voir celuy qui leur conviendra le mieux.

j'ay reçu aussi depuis votre cyprès [illegible] de basse nature deux [illegible] pieds de [illegible] dans mes commencements d'[illegible].

j'ay reçu plusieurs paquets de graine que m'a donnés m. de la blache qui vient tout dangleterre. j'ay semé un peu de chacun et vous en aurez. mais je ne sçais quelle confiance on doit à les etiquettes des anglois. vous y verrez des ~~[illegible]~~ pommes de fox tail pine pin à queue de renard qui ne ressemble aucunement à celle qu'on nous avoit donné le premier d'hiver pour pin à queue de renard. il est vrai que celle la en anglois etoit autre sans etiquette.

vous trouverez aussi un paquet de pin de jersey dont la pomme ne me paroit pas differente de la plus part des pins [illegible] d'europe.

quand vous viendrez à malesherbes vous y verrez en nature un pin à queue de renard du dernier envoy que m'a fait m. williams.

mais je vous previens que lundi prochain 23 de ce mois je pars pour [illegible] en [illegible] jusqu'au [illegible] inclusivement.

vous connoissez, Monsieur, tout mon attachement.

m. de [illegible]



jay l'honneur de vous envoyer Monsieur

1o votre livre dont je n'ay encore pu faire copier que la lettre A.

2o quatre pommes de pin qui m'a eté ~~donné~~ rapporté par m. William d'angleterre et donné pour le pin d'wolkert d'amerique.

3o la liste des ecussons que m. votre oncle veut bien permettre que j'en voye chercher dans la saison. j'y en ay joint un que vous n'avez pas ecrit hier sur le pommier de m. de libande dont j'ay eu aussi le nom et je vous serai aussi tres obligé de vouloir bien me le mander. j'y joins aussi votre memoire de perceduante, dont nous avons aussi ... ces derniers.
permettez moy de vous demander aussi quelles sont les especes dont vous voulez [redacted] je v[redacted] envoye des ecussons en meme temps qu'on ira vous demander ceux que vous voulez bien m'offrir. je m'en rappelle deux l'amandier de m. lemon et le cornouiller alterne. je ne sçais pas si vous en voulez d'autres, nommément si vous voulez aussi ~~le corn~~ l'autre cornouiller qu'on m'a donné comme tout à fait et qui differe de celuy à bois rouge et à fruit en perle qu'on vous a donné sous le meme nom. mais je crois que cet ecusson sera inutile parce que je pourrai vous en donner un pied franc et enraciné
Voicy a present la liste des arbres que je pourrai vous offrir en pied à la fin de cet automne, et celle de ceux que vous m'avez fait esperer. il est bon que nous

en conviendrons par ecrit pendant que nous en avons la memoire fraiche, pour nous en souvenir dans la saison.

je me rappelle aussi que vous m'aviez promis d'un petit de la graine du gingidium et de deux des turnes qui ne meurent pas alors et que vous aviez promis pour cette année si elle meurissoit. permettez moy de vous en faire souvenir.

permettez vous aussi me donner de la pezize elle que je n'ay pas et qui est abondante dans vos parterres, mais je ne scais pas si c'est par graines ou par racines qu'elle se multiplie.

c'est toujours à vous que j'adresse mes lettres quand elles sont de mon ecriture parce que vous la lisez mieux que mon oncle



~~le prix à~~

la pomme que m. villiams m'a envoyée depuis qu'estoit d'une grosseur monstrueuse par comparaison à nos pommes de prix manliere etoit etiquettée par m. villiams portayle pine et non pas fox tail pine. j'ay au contraire une autre pomme etiquettée par m. gordon fox tail pine qui est tres differente. fox tail pine veut dire prix d'queue de renard fox renard et queue tail.

ce qui avoit induit monsieur de fougeroux en erreur sur mon veçu, c'est que le pronnetier andrieux voyant ma pomme de portayle pine m'avoit dit affirmativement qu'il la connoissoit et que c'estoit le prix d'queue de renard, mais il peut s'estre trompé. toujours il est certain que ce n'est pas sous ce nom que m. villiams me l'a envoyée.



mon copiste est occupé, Monsieur, dans le moment cy. c'est pourquoy j'adresserai ma lettre à un grand dechiffreur plustost qu'à m. votre oncle.

je commence par luy faire tous mes remerciements des belles choses que vous m'avés envoyées.

ensuite je vous envoye ce dont nous sommes convenus

j'y joins deux pommes de cedre du liban

j'y joins aussi quatre pommes d'un pin interessant dont voicy l'histoire.

le sr williams jardinier anglois que par parenthese je soupçonne d'estre un grand charlatan m'envoya le printemps une petite provision de ces cônes sous le nom de portayle pine ou pin à rochers d'amerique. or notre pin à rochers d'europe est uniquement une varieté du pin maritime. j'en ay pourtant parmi mes pieds pins maritimes qui sont à rochets. mais celuy cy est tres different comme vous verrés par la pomme. j'en ay semé quelques uns dans le temps et comme la saison estoit avancée je reservay le reste pour le semer en automne avec les autres pommes à semer en automne apres les avoir partagés avec m. Duhamel

le paquet en cet etat estoit resté à l'ombre et je l'avois oublié; c'est pourquoy je ne vous en ay pas parlé avant hyer. je le trouvay precisement apres votre depart et je m'acquitte de mon engagement. peutestre vous en ai je donné des le printemps, je ne m'en souviens plus mais vous vous le rappellerés peutestre.

de plus je me souviens que je devois vous envoyer pour godrouville un cahier de

fontainebleau mais je ne scais si cela a été executé. si vous le voulés mandés le moy promptement parceque j'en ay un à vous donner cette année cy et je n'en aurai pas l'an prochain, il est dans un terrain que je lui retourner.

j'en verrai samedy quelqu'un qui est au marché de pithiviers vous demander une reponse sur cet article, et si vous le voulés je pourray vous l'envoyer mercredy prochain par quelqu'un de pithiviers.

pourriés vous me faire dire par la meme occasion la quantité de pourpier que vous pourrés me donner de dix li graine de printemps?

je suis en estat d'envoier quelques autres articles de mon journal que si vous envoyerez pour les joindre aux huit que vous avez deja. il y en aura un sur les usages du sarrasin et de l'espece sur laquelle je crois que nous aurons aussi des questions interessantes à faire.

A Monsieur

Monsieur de Fougeroux de l'academie des sciences.



" je vous envoye, Monsieur une note sur les sabines et quelques bayes.

pourriez vous me mander si veritablement vous etes sur que votre pin de jersey soit different de votre pin à cônes epineux.

je vous fais cette question 1° parce que miller n'en fait qu'une espece et donne le nom de pin de jersey au pin à cônes epineux. 2° parce qu'en parcourant un voyage dans l'amerique septentrionale de Kalm botaniste élève de linnæus, j'y ay trouvé un pin que à cones epineux très bien decrit et qu'il dit estre connu dans le pays sous le nom de pin de jersey. il en donne la meme description que miller. c'est d'ailleurs, un pin qui ne s'eleve qu'a une mediocre hauteur et dont le bois est moins estimé dans le pays que celuy des autres pins.

il est vrai qu'il y a dans les listes de m. williams deux especes l'une de pin de jersey <u>jersey pine</u>, l'autre de pin à cônes epineux <u>prickly coned pine</u>. j'aurois cependant beaucoup plus de confiance à des naturalistes comme miller et Kalm qu'aux listes d'un marchand d'arbres. mais j'en aurois encore plus à m. votre oncle et à vous qui y pensez.

peut estre aussi depuis miller et depuis Kalm les marchands anglois ont ils elevé quelque pin venu de l'isle de jersey près des côtes de normandie et luy ont donné le nom

on le nomme

le pin de jersey. mais il est toujours certain, ce que je crois, que celuy ci conséquemment est celuy dont il y a, suivant le témoignage de Kalm, des forêts entières dans le nouveau jersey cette province d'amerique qui a été l'un passé le siège de la guerre, par les remarques qu'elles ce qu'on ne peut confondre avec aucun autre par la singularité de ses cônes et qui à philadelphie est generalement connu sous le nom de pin de jersey.

vous ne connoissez peut-être pas le voyage de Kalm. vous connoissez une description de la pensilvanie de cet auteur qui est traduite en françois depuis longtemps. mais le voyage dont je vous parle est tout different. c'est un voyage dans ~~toute~~ l'amerique septentrionale depuis la virginie inclusivement jusqu'au canada, virginie, maryland, les jersey, la nouvelle york, le canada y sont compris et il n'est pas traduit.



M. Duhamel n'a qu'une espece de sabine et il a essayé inutilement de la faire monter. elle est toujours restée rampante. cependant il se souvient d'en avoir vu quelque part une qui se tenoit droite et s'élevoit à quelque hauteur. Deplus il dit dans son livre que Tournefort ayant rapporté qu'il en avoit vu dans le Levant une espece en grand arbre ce récit lui est suspect parcequ'il est du naturel de la sabine de ramper. C'est une question de nom quand au passage de Tournefort. Ce Botaniste a pu nommer à son choix l'arbre du Levant Cedrus, juniperus ou sabina. C'est toujours le même genre. mais jusqu'apresent les Botanistes ont donné le nom de Cedre à toutes les especes qui s'elevent, excepté linneus qui a donné celui de Juniperus à tout le genre.

Pour en revenir aux especes que nous cultivons sous le nom de sabine et que nos Botanistes, nos cultivateurs et M. Duhamel lui même ont toujours distingués en deux especes sabina cupressi folio, et sabina tamarisci folio, pour en revenir, dis-je, à ces sabines, M. Duhamel n'ayant pas pu réussir à élever l'espece qu'il cultive comme celle qu'il a



vu dans quelque autre jardin à voulu voir les mêmes. J'en ai de deux espèces ou variétés qui m'ont été autrefois vendues par des Pépiniéristes de Paris sous le nom de Sabina cupressi foliis, et Sabina tamarisci foliis, et il y a entre les deux une différence réelle à l'aspect, car mon jardinier dont le coup d'œil vaut beaucoup mieux que le mien dit qu'il est sûr de ne s'y jamais méprendre. D'ailleurs quoique toutes les deux ayent de l'inclination à ramper, il est certain que celle cupressi foliis s'élève un peu plus que l'autre, surtout dans mon jardin bas où le terrein vaut mieux que dans le haut. En conséquence je suis convenu de faire ce que je pourrai pour redresser deux pieds de cette espèce, et je suis convenu aussi d'envoyer ce printems à M. Duhamel un pied de chacune. Voilà où nous en étions quand M. Duhamel est parti de Malesherbes.

J'ai vu depuis M. Williams, ce qui m'a mis dans le goût de lire quelques articles de Miller que je n'avois jamais lus, et de les comparer à ceux de Linnæus, et voici ce qui en résulte.

Linnæus range tous les Cedres, Genievres, et Sabines sous le genre Juniperus, et de plus il n'admet qu'une seule espèce de Sabine; il regarde cupressi foliis et tamarisci foliis comme deux variétés de cette espèce.

Mais Miller qui devoit mieux connoître les espèces qu'il a cultivées longtems qu'un naturaliste universel comme Linnæus, persiste à distinguer l'espèce cupressi foliis de celle de tamarisci foliis.

Il dit que celle cupressi foliis s'élève plus haut que l'autre et jusqu'à la hauteur de 7 à 8 pieds, ce qui s'accorde avec ce que M. Duhamel a vu une fois dans un jardin, et avec ce que je vois dans le mien où le cupressi foliis s'élève un peu plus haut que l'autre, où j'ai même un pied que M. Duhamel n'a pas vu et que j'ai retrouvé depuis son départ qui a déjà 4 ou 5 pieds de haut, et je ne doute pas qu'en l'assujettissant par un tuteur et coupant les branches d'enbas, comme je ferai, il n'atteigne bientôt la hauteur indiquée par Miller.

De plus Miller nomme en anglois le cupressi foliis Berry Bearing Savin, Sabine petite Baye ou porte fruit, et le tamarisci foliis, Common Savin, Sabine commune. Et outre ce nom il rapporte expressément que le cupressi foliis donne presque tous les ans du fruit, ce qui lui a fait donner par les jardiniers anglois ce nom de Berry bearing, au lieu que la

Sabine commune ou folïis tamarisci, ne lui à donné du fruit qu'une seule fois en quinze ans, et de la fleur pas plus de trois fois dans ces quinze années. À quoi il ajoute que la fleur naissoit sur des pieds et le fruit sur d'autres, mais toujours sur des pieds de folïis tamarisci. Il ne dit pas s'il à semé cette graine. Mais pour celle cupressi folïis il dit expressement qu'il en à semé plusieurs fois la graine, qu'elle à réussi, et que jamais les pieds qui en sont venus n'ont dégénéré. Il ne dit pas si dans cette espece les fleurs mâles sont sur des pieds differens des femelles, mais je crois que non, je crois que cette espece n'est pas de la dioecie de linnaeus par une raison que je dirai tout à l'heure.

Enfin Miller dit que le cupressi folïis vient dans les alpes, et que celui qu'il cultive lui vient de graine qui lui à été envoyée des alpes, mais que le tamarisci folïis, n'est indigène que dans des pais chauds, en Espagne et en Italie.

Puisque cela est, il n'est pas étonnant qu'il fructifie plus rarement que l'autre dans nos jardins il ne le feroit même pas que sa graine n'y devint jamais assés mûre pour lever, comme celles de cyprès, de Tulipier &c.

Après avoir lu Miller j'ai retourné au jardin, et c'est à cette fois que j'ai trouvé un pied plus élevé que ceux que j'avois fait voir à M. Duhamel. mais de plus j'ai trouvé de la graine à mon sabina cupressi folïis, et point au tamarisci folïis ainsi que M. Miller l'à observé, et je crois pouvoir assurer que ces Bayes ne viennent pas sur des pieds differens de ceux qui produisent des fleurs, parceque je crois me souvenir que j'en ai acheté des Pepiniéristes de Paris qu'un pied de chaque espece et que tous ceux que j'ai cupressi folïis me sont venus de marcottes de cet individu, comme ceux que j'ai tamarisci folïis, de l'autre.

Je n'ai eu rien de plus pressé que de semer cette graine. J'en ai seulement pris douze grains, les uns murs, les autres encore verts que j'envoye à Mr Duhamel.

Sans l'observation de Miller + qui assure qu'il à vu le tamarisci folïis fructifier, et qu'il vient d'un pais different de l'autre, j'aurois imaginé que ces deux especes ne sont que les deux sexes de la

même espece, et alors c'eût été tout le contraire de ce qu'ont dit les nomenclateurs qui ont appellé mâle, celui qu'il auroit fallu nommer femelle. mais l'observation de Miller est trop articulée pour qu'on puisse douter que ce ne soit deux especes differentes.

146
84/12
4/7

je vous envoye, Monsieur, les pommes et les feuilles des trois sapins de mr pfiffer pour en faire tout ce qui vous plaira jusqu'à faire les dessiner, semer la graine s'il y en a. &c.
j'ay gardé pour ma collection une pomme des deux especes de sapin et les echantillons des trois bois, ainsi ce que je vous envoye est à vous en proprieté.

je vous envoye aussi la copie de la lettre de mr pfiffer et de ses notes sur les trois numeros.

je vais luy ecrire pour le prier de nous envoyer dans la saison des graines propres à estre semées du sapin [illegible] et de celuy dont le bois est dur et sert à faire des violons, ce qui fait le n° 2 et le n° 3.

le pied suisse a 10 po 10

6 po et 12 lignes
ou 7 pouces

pieds
300 lignes
29.0 2
27.11-10
300.0.0.
6

300/12
60/25
4
29 2 lignes
36
7
29
72
7
65/12
5 5
1 5

600/12
150/12
14

29/12
24/2
5

65/12
60/5 - 5 po
5

m de lingueneur

Copie de la Lettre de M. Sçiffer à M. de Malesherbes du 2. Xbre 1778.



M

Malgré les Neiges, mes Montagnards m'ont apporté tout ce dont je les avois chargés; vous en trouverés la Note dans le paquet. Je vous y ai marqué que les sapins d'abri avoient 300. pieds de haut, et passé 6. pieds de diametre; mais ils les ont mesurés sur le pied de Suisse, qui n'a sur le pied de Roy, que 10 pouces et 10 lignes, ainsi c'est 14 lignes de moins par pied.

otez de 300
29 · 0 · 2
Reste - 270 · 11 · 10
sur les 6 pieds de diametre
otez - 7 pouces
Reste 5 pieds 5 pouces

Vous trouverés un échantillon du sapin rouge N.° III dont le bois est ondoyé, et l'écorce de l'arbre l'est aussi. Les Pins du sapin blanc N.° 1 avoient en—

enhaut. Les Branches du sapin d'abri croissent horisontales. N.° 11. parmi les sapins blancs N.° 1, il y en a qui ont 7. branches du bout desquelles il s'éleve un autre arbre, ou une autre tige, de sorte qu'ils ressemblent à un Lustre garni de Bougies.

Un de mes Montagnards très experimenté, me dit que si vous plantiés de ces sapins, qu'a peine en plat pays, il en croîteroit deux sur cent, et que la premiere année ils sortiroient à peine de terre de la Hauteur d'un pouce; mais qu'en prenant de ces Jeunes arbrisseaux au Printems, et qu'on put les transporter en laissant de la terre autour des Racines, qu'il me prépareroit une terre dans mon Jardin où ils croîtront fort vite, et J'en ferai l'essay.

Vous remarquerés que le bois et les branches de ces trois qualités de sapins, ne se ressemblent pas.

Les sapins rouges dont on fait les Violons croissent entre 1000 et 1100 toises au dessus du Niveau de la Mer; les sapins d'abri et les blancs, environ à 600 Toises. Les sapins d'abri ne sont que dans les Vallées; Je n'en ai point vu sur les Crêtes: comme c'est un arbre prodigieusement grand, Je pense que c'est qu'il lui faut plus de terre pour ses racines, et sur les Crêtes il y à peu de terre.

Si vous avés besoin d'autres explications, Je vous prie de me donner vos ordres. J'ai un homme qui est très expert pour tout ce qui regarde la Botanique de montagne, il s'en est fait une étude. L'on donne Communement à un grand sapin d'abri 200. ans /.

N.° 1. Sapin blanc très glueux:

C'est de cette glue que se nourrissent en hiver les Chamois et les Écureuils.

N.° 2. Sapin d'abri. Ils croissent à environ 700. Toises audessus de la Mer.

Ces sapins ont 300. pieds d'élévation; ils forment un pain de sucre; les branches d'en bas sont si longues que 25 à 30. Vaches peuvent y être à l'abri de la pluye qui ne perce jamais ces sapins. Le Diametre de ces sapins à trois pieds de terre, est de six pieds trois pouces.

N.° 3. Sapin rouge.

Dont on fait les Violons. Il croit au plus haut des Montagnes environ à 1100. toises audessus de la Mer. /.

samedy.



je ne me flatte pas que mon ouvrage ait eu grand succès auprès de cette personne. je vous envoye cependant cette lettre et je serois heureux qu'elle serve à la bonne oeuvre que vous voulez faire.

vous m'avez fait dire hier, Monsieur, que vous estiez malade avec [illegible]. votre [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] j'y ay esté sur le champ, mais vous estiés reparti à [illegible].

m.de [illegible] m'a dit que vous repartés lundy pour Paris, après [illegible] [illegible] vos [illegible] à Paris.

vous en aurez [illegible] [illegible] je suis prié de me faire [illegible] à Paris [illegible] jeudy prochain.

je crains d'avoir perdu la liste des [illegible] que je dois envoyer à [illegible]. voilà

m. de [illegible]

ceux que je me rappelle

le charme fleuri

le gayac de padoue. independamment de l'autre que je vous donnerai cet hiver

l'amandier de perse

le cornouiller bois a fleche

le cornouiller alterne.

le Jasmin a fleurs blanches

nous avons

Rosier pompon

Rosier a feuilles odorantes a fleur double

et du S Weet brear des anglais

cornouiller de la nord hollande

pour l'année prochaine cornouiller a feuilles alt

pavia a fleurs jaunes

mespilus a grandes feuilles sans Epines

il y en a d'autres que j'ai oubliés [illegible] le mandier [illegible] en [illegible]

[illegible] jeudy au soir, j'aurai l'honneur de recevoir votre lettre [illegible]

[illegible]

Votre [illegible] Monsieur [illegible]

Ecussons

amandier de perse

guiacana de Padoue

charme fleuri

cornouiller bois a fleches

~~[illegible]~~ mespilus a grandes feuilles sans epines

nous avons le cornouiller a fl. blanches

en pieds l'automne

guiacana de padoue

Rosier pompon

Rosier a feuilles odorantes fleurs doubles

le S Weet brear des anglais

l'année prochaine

cornouiller a feuilles alternes

pavia a fleurs jaunes

mespilus a grandes feuilles sans epines

